NE PAS AFFRANCHIR

NIET FRANKEREN

RÉPONSE PAYÉE
PAYS-BAS

Koninklijke Auping bv
INT. ANTWOORDNUMMER
C.C.R.I. Numéro 3
7400 VB DEVENTER

PRIORITY
PRIORITAIRE

NE PAS AFFRANCHIR

NIET FRANKEREN

RÉPONSE PAYÉE
PAYS-BAS

Koninklijke Auping bv
INT. ANTWOORDNUMMER
C.C.R.I. Numéro 3
7400 VB DEVENTER

PRIORITY
PRIORITAIRE

Koninklijke Auping bv
Laan van Borgele 70
Postbus 67
7400 AB Deventer Holland
Tel. +31 570 68 19 11
Fax +31 570 50 12 21
E-mail: info@auping.nl

Voor België en Luxemburg/
Pour la Belgique et le
G.D. de Luxembourg:
Royal Auping nv/sa
Vlaamsekaai 55
B-2000 Antwerpen
Tel. +32 3 257 13 47
Fax +32 3 257 19 62
E-mail: info@auping.be

Pour la France:
Auping Showroom Northern-Feather
9, Rue Balard
FR-75015 Paris
Tel. +33 1 45579090
Fax +33 1 45575486
E-mail: infos@northern-feather.fr

Für Deutschland:
Royal Auping
Postfach 67
7400 AB Deventer Holland
Tel. +31 570 68 19 11
Fax +31 570 50 16 37
E-mail: info@auping.nl

For Skandinavien:
Royal Auping
Kronprinsensgade 1
Postboks 1141
1010 København K
Danmark
Tel. +45 33 17 94 34
Fax +45 33 13 08 51
E-mail: info@auping.dk

Para España:
Royal Auping
Avda. Valdemarin 93 -
portal E-1A
28023 Madrid
Tel. +34 913 575 626
Fax +34 913 574 436
E-mail: info@auping.es

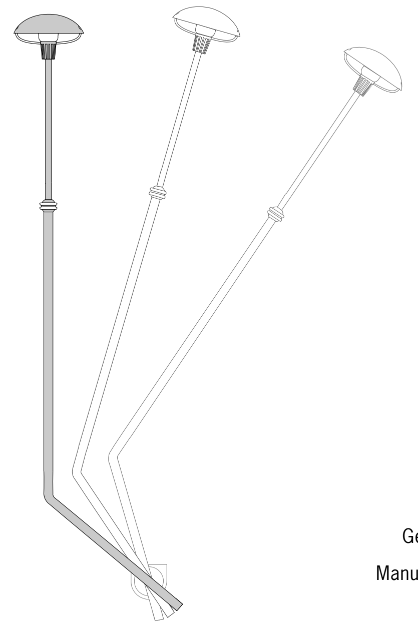
For other countries, see
www.auping.com

6504830/04-2007

auping

Aureo Royal

Type 485R



Gebruiksaanwijzing
User manual
Mode d'emploi
Gebrauchsanweisung
Manual de instrucciones
Brugsvejledning
Användarhandbok

auping

Garantie-Formular
Formulario de garantía
Garantikort
Garantiformulär och användning

Bitte unbedingt an Auping zurücksenden!/Retorne este formulario a Auping!/Returnér venligst denne formular til Auping!/Skicka detta formulär till Auping!

Dieses Formular bitte vollständig ausfüllen (Druckbuchstaben) und umgehend an Auping einschicken. So bald uns dieses Formular vorliegt, besteht Ihr Anspruch auf die Auping Qualitätsgarantie. Bitte behalten Sie die Kaufrechnung.

Rellene completamente este formulario en letras mayúsculas y envíelo por correo a Auping. Le dará derecho a la garantía de calidad de Auping. Guarde el recibo de compra.

Udfyld kortet (med blokbogstaver) og returnér venligst det hurtigst muligt til Auping. Produktet er således dækket af Aupings garanti ved samtidig fremvisning af købskvitteringen.

Fyll i detta formulär fullständigt (var god texta) och skicka det omgående till Auping. Det ger dig rätt till Aupings kvalitetsgaranti. Spara inköpskvittot.

Name / Apellidos / Efternavn / Namn

Vorname / Nombre / Fornavn / Initialer **Frau / Herr* H / M* Hr / Fr* M / K***

Straße / Calle / Adresse / Gata

PLZ / Código postal / Postnummer / Postnummer

Wohnort / Localidad / By / Ort

Land / País / Land / Land

Kaufdatum / Fecha de compra / Købsdato / Inköpsdatum

Name und Anschrift Ihres Händlers / Nombre y lugar de establecimiento del proveedor / Forretningens navn og adresse / Återförsäljarens namn och filialort

Ich habe gekauft / He adquirido / Jeg har købt / Jag har köpt:
Auping Aureo Royal Type 485R

Senden Sie mir bitte zusätzliche Information über / Desearía recibir mayor información sobre / Send mig venligst information om / Jag skulle vilja ha information om:
O

* nichtzutreffendes bitte streichen / tachar lo que no proceda / overstreg venligst, hvad der ikke er aktuelt / stryk över det som inte är aktuellt

auping

Garantieformulier
Warranty card
Formulaire de garantie

Stuur dit formulier terug naar Auping!/Send this warranty card to Auping!/Renvoyez ce formulaire à Auping!

Vul dit formulier volledig in (in blokletters) en stuur het per omgaande terug naar Auping.
Het geeft u recht op de Auping Kwaliteitsgarantie. Bewaar uw aankooprekening alstublieft.

Complete this card (block capitals, please) and post it to Auping immediately. When Auping receives the card, your purchase is covered by the Auping warranty. Please retain your purchase invoice.

Remplissez ce document complètement (en lettre capitales) et renvoyez-le par retour à Auping. Il vous donne droit à la garantie de qualité Auping. Conservez votre bon d'achat s'il vous plaît.

Naam / Name / Nom

Voorletters / Initials / Initiales prénoms **M / V* M / F* H / F***

Straat / Street / Rue

Postcode / Postcode / Code postal

Plaats / Town (county) / Localité

Land / Country / Pays

Aankoopdatum / Date of purchase / Date 'dachat

Naam en vestigingsplaats leverancier / Name and address of supplier / Nom et localité du détaillant

Ik heb gekocht / I have purchased / J'ai acheté:
Auping Aureo Royal Type 485R

Graag ontvang ik meer informatie over / Please send me information about / Je désire une information complémentaire sur:
O

* doorhalen wat niet van toepassing is / delete as applicable / biffer ce qui ne convient pas

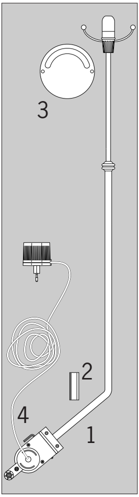
auping

Wat leest u in deze gebruiksaanwijzing

- De onderdelen van Aureo.
- Montage van de bedlamp aan de Auping Royal spiraalbodem.
- Bediening van de Aureo.
- Aureo met dimmer.
- Vervangen van de halogeenlamp.
- Vervangen van het vloerlicht.
- Auping garantie.

De onderdelen van uw Aureo

1. Bedlamp met snoer en transformatorstekker (KEMA-gekeurd).
2. Klemstuk.
3. Verwisselbaar lampenkapje.
4. Inbussleutel (in lampvoet).



Ombouw naar andere zijde van het bed

De Aureo bedlamp is leverbaar in een rechter- en linker uitvoering. Het is mogelijk om de Aureo om te bouwen van de ene naar de andere zijde van het bed. Wij adviseren u hiertoe contact op te nemen met uw leverancier/dealer.

Veiligheidsaanwijzingen

- Controleer of de aansluitspanning overeenkomt met de netspanning in de woning.
- Maak de Aureo bedlamp spanningsloos voordat u met schoonmaken of het vervangen van de lampen begint. Trek de stekker uit het stopcontact.
- Zorg ervoor dat het snoer niet bekneld kan raken.
- Leg het snoer zodanig dat niemand erover kan struikelen.
- Gebruik de Aureo bedlamp niet als steun om u aan op te trekken.
- Let op kleine kinderen die op of onder het bed kunnen spelen.
- Dek de transformator niet af en vermijd contact met vloer en/of wand.
- Monteer geen sterkere lampen dan voorgeschreven

Montage van de bedlamp aan de Auping Royal spiraalbodem

- Plaats het rugdeel van uw Royal spiraalbodem in de hoogste stand.
- Schuif de lampvoet van onderaf om de zijbuis van de spiraalbodem, plaats de lampvoet op een plaats waar deze niet kan worden geraakt door bewegende delen van de Royal spiraalbodem.
  Let erop dat de lamp, in combinatie met het bedmodel Auronde, minimaal 3 cm van de achterwand wordt bevestigd.
- Schuif het klemstuk A tussen de zijbuis en de lampvoet B (fig. 1). De lamp blijft nu hangen.
- Stel de lamp verticaal (fig. 2).
- Draai de schroeven aan met de bijgeleverde inbussleutel (fig. 3).

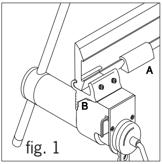
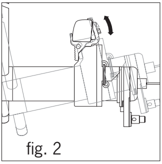


fig. 1


fig. 2

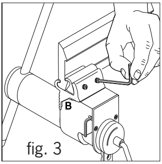


fig. 3

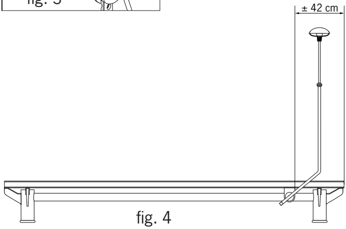
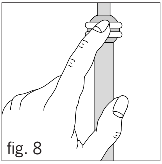


fig. 4

Bediening van de Aureo

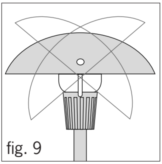
Het aan- en uitzetten
De Aureo bedlamp heeft een dimmer, waarmee de helderheid van de halogeenlamp kan worden ingesteld.


fig. 8

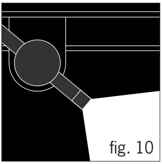
De tiptoetsschakelaar op de steel van de bedlamp is tevens de dimmer (zie fig. 8).

- Wanneer u de tiptoets aanraakt, schakelt de lamp aan en uit.
- Wanneer u de tiptoets vasthoudt, gaat de lamp feller of zwakker branden.
- Laat u de tiptoets los, dan blijft de bereikte helderheid van de lamp gehandhaafd.
- Wanneer u de dimrichting wilt omdraaien, laat u de tiptoets los en houdt u deze daarna weer vast tot de gewenste helderheid van de lamp bereikt is.
- Het vloerlicht kan niet worden gedimd.

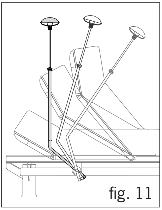
Het verstellen van het lampenkapje
Het Aureo lampenkapje kan zowel worden gedraaid als gekanteld, om de juiste lichtrichting in te stellen (fig. 9).


fig. 9

Het vloerlampje
Het vloerlampje brandt altijd en werpt een licht schijnsel op de vloer (fig. 10).

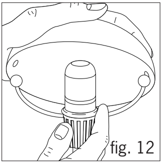

fig. 10

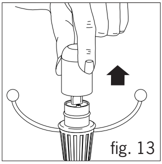
Het verstellen van de lamp
De Aureo bedlamp wordt handmatig versteld door de steel van de lamp in de gewenste stand te plaatsen (fig. 11).

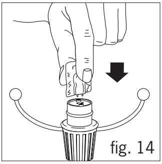

fig. 11

Vervanging van de halogeenlamp

- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Verwijder het lampenkapje (fig. 12).
- Neem het beschermglaasje van de lampfitting af (fig. 13).
- Trek het lampje uit de fitting.
- Neem een halogeenlamp van 10 Watt/ 12 Volt (type G4).
- Raak hem niet direct met de vingers aan.
- Druk het lampje in de fitting (fig. 14), gebruikmakend van het beschermende omhulsel.
- Verwijder het omhulsel.
- Plaats het beschermglaasje en het lampenkapje terug.
- Steek de stekker in het stopcontact.


fig. 12


fig. 13


fig. 14

Vervanging van het vloerlichtlampje

- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Trek het kunststof uiteinde uit de lampsteel (fig. 15).
- Haal de kunststof helften van elkaar (fig. 16).
- Draai het lampje uit de bajonetfitting (fig. 17).
- Neem een 24V 2W/4W lampje.
- Draai het lampje in de bajonetfitting.
- Klem de fitting tussen de kunststof helften.
- Duw de bedrading terug in de lampsteel (fig. 18).
- Schuif het kokertje in de lampsteel.

Mocht u 's nachts hinder ondervinden van het schijnsel van het continu brandende vloerlicht, dan kunt u het lampje verwijderen.

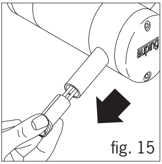
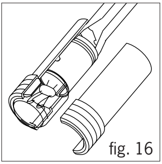
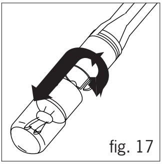


fig. 15


fig. 16


fig. 17

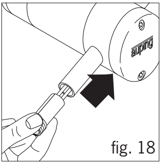


fig. 18

Auping Garantie

De merknaam Auping staat borg voor jarenlang probleemloos functioneren. Auping maakt gebruik van hoogwaardige en duurzame materialen. Elk product wordt met de grootste zorg gefabriceerd en nauwkeurig gecontroleerd voordat het de fabriek verlaat.

Auping geeft levenslange garantie op materiaal- en fabricagefouten van alle bedbodems (waaronder te verstaan: spiraalbodems en stalen frames) met uitzondering van de motoren, gasveren en elektronica. Op materiaal- en fabricage-fouten van laatstgenoemde artikelen en van matrassen en dekbedden wordt 5 jaar garantie gegeven op basis van jaarlijkse afschrijving van 20% van de aankoop-waarde. Dit houdt in dat, mochten zich materiaal- of fabricagefouten voordoen, in het eerste jaar na factuurdatum de volledige kosten van vervanging of reparatie vergoed worden. In de volgende 4 jaren wordt dit steeds 20% minder. Op kussens is de garantietermijn 2 jaar. Op overige artikelen wordt 5 jaar volledige garantie gegeven. De garantietermijn gaat in op de datum die vermeld staat op de factuur. Voorwaarde is wel dat onze plaatsingsinstructies en onderhoudsadviezen correct gevolgd zijn en dat sprake is van normaal huishoudelijk gebruik.

Indien zich materiaal- of fabricagefouten voordoen, verplicht Auping zich zulke fouten gratis te herstellen volgens de Auping garantie voorwaarden. Indien het defect niet hersteld kan worden, vervangt Auping het product binnen de garantietermijn zonder kosten door hetzelfde, of indien niet meer leverbaar, door een gelijkwaardig product. Uitsluitend Auping bepaalt of een fout hersteld wordt door vervanging, reparatie of vergoeding. Aanspraken op garantie voor gebreken/ beschadigingen ontstaan door ondoelmatig handelen (bijvoorbeeld door overbelasting), verkeerd of onoordeelkundig gebruik of door normale slijtage, worden uitgesloten.

Combinaties met niet-Auping producten kunnen, afhankelijk van de aard van de klacht, tot beperkingen in de garantie-aanspraak leiden.

Een aanspraak op garantie dient eerst door Auping als gegrond erkend te worden. Bij een gegronde klacht zal Auping het defecte product of defecte onderdelen vervangen, zonder berekening van materiaalkosten, of tegen gereduceerde kosten in geval van een garantie op basis van afschrijving. Afhankelijk van het land waarin aanspraak op onze garantie wordt gemaakt, omvat deze niet automatisch de vergoeding van de kosten van verzending van defecte producten naar de Auping fabriek of de Auping distributeur voor onderzoek van de klacht of voor reparatie. Hetzelfde geldt voor retourzending van vervangende of gerepareerde producten. De reparatie zelf is binnen de garantietermijn gratis. Voorrijkosten worden in rekening gebracht.

Een aanspraak op garantie kan alleen worden gedaan onder overlegging van de originele factuur. De garantie is alleen geldig voor de oorspronkelijke koper. De aanmelding dient te geschieden bij de Auping dealer bij wie het product oorspronkelijk werd aangeschaft, ook indien u inmiddels naar een ander land verhuisd bent.

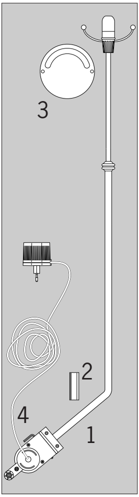
De garantie vervalt, indien het product op enig moment gedemonteerd of gemonteerd wordt door personen die daarvoor door Auping niet als gekwalificeerd zijn aangemerkt, tenzij de gebruiksaanwijzing 'do-it-yourself' montagevoorschriften bevat en deze nauwkeurig worden opgevolgd. De Auping garantie geldt in alle landen waar Auping vertegenwoordigd is. Auping behoudt zich het recht voor, geen garantie te verlenen op Auping producten die naar landen worden gebracht waar Auping geen vertegenwoordiging heeft.

What you will find in this instruction manual

- Your Aureo components.
- Attaching the bed lamp to the Auping Royal mesh base.
- Operating the Aureo.
- Aureo with dimmer.
- Replacing the halogen bulb.
- Replacing the floor light.
- Auping warranty.

Your Aureo components

1. Bed lamp with cord and transformer plug (CE-conforming).
2. Clamp strip.
3. Interchangeable lamp-shade.
4. Socket head wrench (in lamp base).



Conversion of the lamp to the opposite side of the mesh base

The Aureo bed lamp is available in a left or right hand version. It is possible to convert the Aureo from one side of your bed to the other, although we recommend contacting your dealer if you wish to make this conversion.

Safety instructions

- Check that the voltage used by the light is the same as the main voltage in your home.
- Disconnect the Aureo bed light from the power supply before cleaning or replacing a light bulb. Remove the plug from the socket.
- Make sure that the cord cannot get trapped.
- Lay the cord so that no one can trip over it.
- Do not use the Aureo bed light as a means of support to pull yourself up out of bed.
- Be careful with small children who may play on or under the bed.
- Do not cover the transformer and avoid contact with floor and/or wall.
- Do not fit more powerful bulbs than those prescribed.

Attaching the bed lamp to the Auping Royal mesh base

- Place the back section of your Royal mesh base in the most upright position.
- From underneath, slide the lamp base round the side tube of the mesh base, place the lamp base at a location where it cannot be touched by moving parts of the Royal mesh base. Take care, when using the Aureo in combination with the Auronde bed model, to attach the bed lamp at a distance of at least 3 cm from the head end unit.
- Slide the clamp strip A between the side tube and the lamp base B (fig. 1). The lamp now remains suspended.
- Adjust the lamp to a vertical position (fig. 2).
- Tighten the screws with the enclosed Allen key (fig. 3).

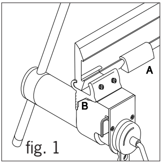
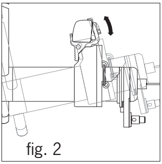


fig. 1


fig. 2

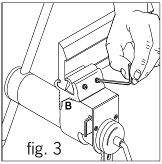


fig. 3

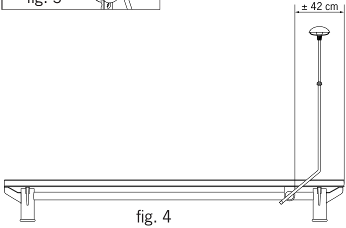
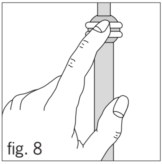


fig. 4

Operating the Aureo

Turning the light on and off

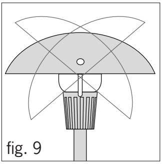
The Aureo bed lamp has a dimmer switch to regulate the brightness of the halogen bulb. The silver touch control on the stem also acts as the dimmer (see fig. 8).


fig. 8

- To turn the light on, gently press the silver control switch with your thumb and index finger.
- To use the dimmer press slightly harder on the touch control, the light will become brighter or dimmer.
- If you let go of the touch control, the lamp will stay at the brightness level you have reached.
- If you wish to reverse the direction of dimming, let go of the touch control and then hold it down again until the lamp has reached the brightness you require.
- The night light cannot be dimmed.

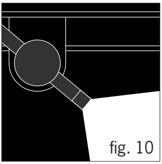
Adjusting the shade

The shade can be turned as well as angled for optimum lighting (fig. 9).


fig. 9

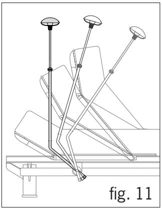
The floor night light

The floor night light shines continuously and casts a faint light on the floor (fig. 10).


fig. 10

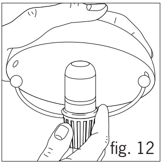
Manual adjustment

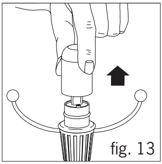
The Aureo bed lamp can be adjusted manually to the desired position (fig. 11).

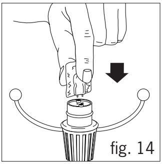

fig. 11

Replacing the halogen bulb

- Turn off the power.
- Remove the lampshade (fig. 12).
- Remove the protective glass from the lamp socket (fig. 13).
- Remove the bulb from the fitting.
- Use a 10 Watt/12 Volt (type G4) halogen bulb.
- Do not touch the bulb with your fingers.
- Push the bulb into the fitting, using the protective covering (fig. 14).
- Remove the covering.
- Replace the protective glass and the lampshade.
- Put the plug into the socket.


fig. 12


fig. 13

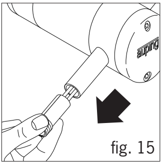

fig. 14

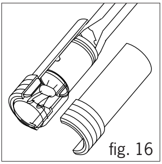
Replacing the floor light

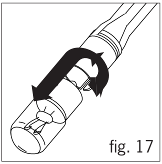
- Turn off the power.
- Pull the plastic end out of the lamp stem (fig. 15).
- Separate the plastic halves (fig. 16).
- Remove the bulb from the bayonet fitting (fig. 17).
- Use a 24V 2W/4W bulb.
- Place the new bulb into the bayonet fitting.
- Replace the plastic halves on the fitting.

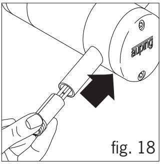
- Push the wires back into the lamp stem (fig. 18).
- Put the whole fitting back into the lamp stem.

If the continuously burning floor night light disturbs you during the night, the bulb may be removed.


fig. 15


fig. 16


fig. 17


fig. 18

Auping Warranty

The Auping brand name is your warranty for years of use to your full satisfaction of the product you have bought. Each Auping product is composed of high-quality, durable materials and has been manufactured with utmost care. It has been thoroughly inspected before it left the factory.

Royal Auping gives you a lifetime warranty against material or manufacturing defects in all its bed bases (i.e. mesh bases and steel bed frames), except on motors, adjustment mechanisms and electronic parts. On these products as well as mattresses and duvets, there is a 5-year warranty against material or manufacturing defects, based on an annual depreciation of 20% of the purchase price. This means that if any material or manufacturing defects should occur in the first year after the invoice date, we will reimburse the full costs of replacement or repair. This will be reduced each time by 20% in the next four years. For pillows a full 2-year warranty applies. For all other products there is a full 5- year warranty. The warranty period begins on the date shown on your purchase invoice. The warranty is granted under the explicit condition that our installation and maintenance instructions have been observed and that the product has been subject to normal household usage.

In the event of material or manufacturing defects, Royal Auping is obliged to rectify the defects free of charge according to the Auping warranty conditions. If the defect cannot be repaired, Royal Auping will within the warranty period replace the product free of charge by an identical product, or, if the product is no longer manufactured, by a similar replacement of the same value. Whether a justified claim will be settled by replacement, by repair or by compensation remains at Royal Auping's discretion. The Royal Auping warranty does not cover any claim due to improper use (e.g. due to overload) or normal wear and tear. If an Auping product is combined with a product not manufactured by Auping, the warranty may be restricted or declared void, depending on the nature of the claim.

Any warranty claim must first be recognised as justified, either by the authorised distributor in claimant's country, or by Royal Auping. Royal Auping will supply the parts to rectify the problem at no material cost to claimant or at reduced material cost if a warranty on depreciation basis applies. Depending on the country, the warranty may not automatically include cost incurred for shipping defective products to Royal Auping or its authorised distributor for scrutiny and/or repair, nor for shipping cost of replacement or repaired product(s) back to claimant. Within the warranty period repair itself, how-ever, will be free of charge.

Any warranty claim must be accompanied by the original purchase invoice. The warranty is being granted to the original (first) purchaser only. Notification of a warranty claim must be made to the Auping dealer from whom the product was originally purchased, even if this is not in claimant's present country of residence.

Unless this booklet contains 'do-it-yourself' assembly instructions for the product or part thereof and these have been followed up meticulously, the warranty will become invalidated if the product was at any time disassembled or reassembled by persons not authorised and confirmed by Royal Auping to be qualified.

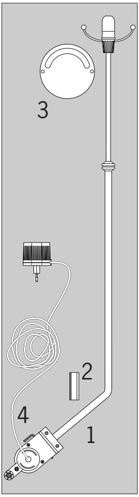
The Auping warranty covers any country where Royal Auping has representation. Depending on such country, warranty conditions may vary; Please consult your local Auping distributor for details. Royal Auping reserves the right to exclude cover on any Royal Auping products which are taken to countries outside of Royal Auping distribution channels.

Que trouvez-vouz dans ce mode d'emploi?

- Les différentes parties de votre Aureo.
- Montage de la lampe de chevet au sommier Royal Auping.
- Commande de la lampe Aureo.
- Aureo avec variateur d'intensité.
- Remplacement de l'ampoule halogène.
- Remplacement de la veilleuse.
- Garantie Auping.

Les différentes parties de votre Aureo

1. Lampe de chevet avec fil électrique et fiche-transfo (conformément au CE).
2. Agrafe.
3. Réflecteur orientable.
4. Clé alen (dans le pied de la lampe).



Transformation de la lampe pour montage au côté opposé du lit

La lampe de chevet Aureo Royal est disponible pour des modèles à droite et à gauche du lit. On peut la placer des deux côtés. N'hésitez pas à demander conseil à votre revendeur.

Conseils de sécurité

- Contrôlez si la tension de raccordement est conforme à la tension du réseau de l'habitation.
- Débranchez la lampe de chevet Aureo avant de commencer à nettoyer ou à remplacer les ampoules. Enlevez la fiche de la prise.
- Veillez à ce que le cordon ne risque pas d'être coincé.
- Disposez correctement le cordon pour éviter tout trébuchement.
- N'utilisez pas la lampe de chevet Aureo pour vous aider à sortir du lit.
- Soyez vigilant si vous avez des petits enfants qui jouent sur ou sous le lit.
- Ne pas couvrir le transformateur et éviter tout contact avec le sol et/ou le mur.
- Ne pas installer de lampe plus puissante que spécifié.

Montage de la lampe de chevet au sommier Auping Royal

- Placez le dossier de votre sommier Royal dans sa position la plus haute.
- Glissez le pied de la lampe en dessous du tube latéral du sommier, placez le pied de la lampe sur une place où elle ne peut pas être touchée par des parties en mouvement du sommier Royal.
  Veillez à ce que la lampe, en combinaison du modèle Auronde, se monte à une distance de min. 3 cm de la tête du lit.
- Glissez l'agrafe A entre le tube latéral et le pied de la lampe B (fig. 1). La lampe reste maintenant en position suspendue.
- Réglez la lampe en position verticale (fig. 2).
- Serrez les vis à fond au moyen de la clé jointe (fig. 3).

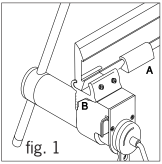
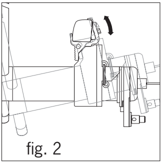


fig. 1


fig. 2

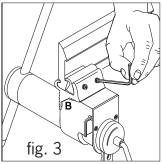


fig. 3

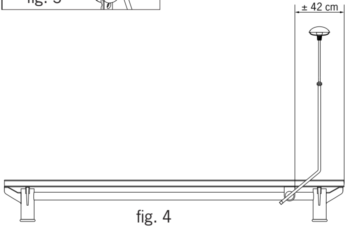
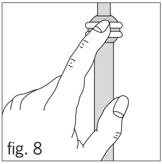


fig. 4

Commande de la lampe Aureo

Allumer / éteindre

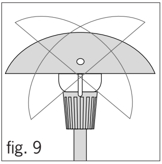

fig. 8

La lampe de chevet halogène est équipée d'un variateur d'intensité destiné à régler son intensité.
L'interrupteur avec touche à effleurement sur la tige de la lampe de chevet permet également de régler l'intensité lumineuse (voir fig. 8).

- Effleurer la touche pour allumer ou éteindre la lumière.
- Appuyer longuement sur la touche pour augmenter ou diminuer l'intensité lumineuse.
- Une fois la touche relâchée, la lampe reste à l'intensité luminieuse réglée.
- Pour changer la direction de réglage de l'intensité lumineuse, relâcher la touche puis appuyer de nouveau dessus, jusqu'à ce que l'intensité souhaitée soit atteinte.
- La lumière au sol ne peut pas être tamisée.

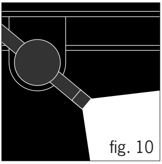
Réglage de l'abat-jour

L'abat-jour peut pivoter ou basculer pour faire varier la direction de la lumière (fig. 9).


fig. 9

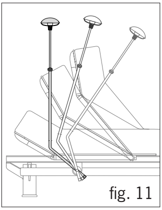
La petite veilleuse de sol

La petite veilleuse de sol reste allumée en permanence (fig. 10).


fig. 10

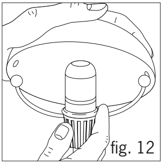
Réglage manuel

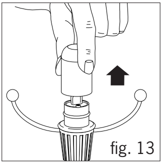
La lampe de chevet Aureo Royal se règle manuellement en fixant la tige de la lampe dans la position souhaitée (fig. 11).

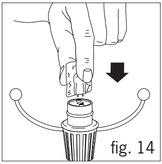

fig. 11

Aureo avec variateur d'intensité

- Retirez la fiche-transfo de la prise.
- Enlevez le réflecteur (fig. 12).
- Otez le verre de protection du socket (fig. 13).
- Sortez l'ampoule du socket.
- Prenez une lampe halogène de 10 watts/ 12 volts (type G4).
- Ne la mettez pas en contact direct avec les doigts.
- Enfoncez la lampe dans le socket (fig. 14), en utilisant l'enveloppe protégée.
- Retirez l'enveloppe.
- Replacez le verre de protection et le réflecteur.
- Remettez la fiche dans la prise.


fig. 12

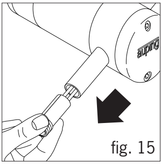

fig. 13

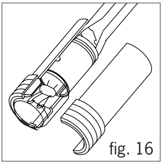

fig. 14

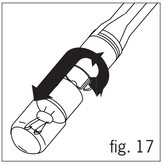
Remplacement de la veilleuse de sol

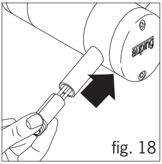
- Retirez la fiche-transfo de la prise.
- Tirez l'étui en plastique de l'extrémité du bras de la lampe (fig. 15).
- Séparez les deux moitiés de l'étui (fig. 16).
- Dévissez la petite ampoule de son socket à baïonnette (fig. 17).
- Prenez une petite ampoule de 24V 2W/4W.
- Vissez l'ampoule dans le socket baïonnette.
- Replacez le socket entre les deux moitiés de l'étui.
- Poussez à nouveau les fils dans le bras de la lampe (fig. 18).
- Glissez l'étui dans le bras de la lampe.

Si, pendant la nuit, la lueur de la lampe allumée en permanence vous dérange, vous pouvez retirer l'ampoule.


fig. 15


fig. 16


fig. 17


fig. 18

Garantie Auping

Le nom de marque Auping se porte garant d'un fonctionnement sans problème durant des années. Auping fait appel à des matériaux durables et de haute qualité. Chaque produit est fabriqué et contrôlé avec le plus grand soin avant de quitter l'usine.

Auping accorde une garantie à vie couvrant les défauts de matière et de fabrication de tous les sommiers (comprenant les sommiers à spirales et les cadres métalliques) à l'exclusion des moteurs, des vérins et de l'électronique. Les défauts de matière et de fabrication des articles cités plus haut ainsi que des matelas et des couettes sont couverts par une garantie de 5 ans avec une période d'amortissement annuelle de 20% de la valeur d'achat. Cela signifie que les coûts de remplacement ou de réparation découlant d'éventuels défauts de matière ou de fabrication seront entièrement remboursés durant la première année suivant la date de la facture. Le montant des remboursements sera chaque fois réduit de 20% durant les 4 années suivantes.
Le délai de garantie des coussins est de 2 ans. Les autres articles bénéficient d'une garantie complète de 5 ans. Le délai de garantie entre en vigueur à la date mentionnée sur la facture. La garantie n'est applicable que si nos instructions de placement et nos conseils d'entretien ont été observés correctement et qu'un usage privé normal a été fait de l'article en question.

En cas de défaut de matière ou de fabrication, Auping s'engage à réparer gratuitement le défaut en vertu des conditions de garantie d'Auping. Si le défaut ne peut être réparé, Auping remplacera gratuitement l'article, durant la période de garantie, par le même article, ou si celui-ci n'est plus disponible, par un article équivalent. La décision de remplacement, réparation ou remboursement d'un défaut appartient exclusivement à Auping.

Il ne peut être fait appel à la garantie si les défauts/dégâts sont dus à une utilisation abusive (par exemple par surcharge), incorrecte ou mauvaise ou à une usure normale. Une utilisation combinée à des produits non-Auping peut dans certains cas, suivant la nature de la réclamation, entraîner une limitation de la garantie.

Toute réclamation en garantie doit d'abord être déclarée fondée par Auping. En cas de réclamation fondée, Auping remplacera l'article ou les composants défectueux sans facturer de coûts de matériels ou moyennant des coûts réduits dans le cas d'une garantie avec période d'amortissement. Suivant le pays où il est fait appel à la garantie, celle-ci ne couvre pas d'office les frais d'expédition des articles défectueux vers l'usine d'Auping ou le distributeur d'Auping à des fins d'examen de la réclamation ou de réparation. Cette réserve concerne également les retours d'articles réparés ou de rechange. La réparation même est gratuite pendant la durée du délai de garantie. Les frais de déplacement sont facturés.

Il ne peut être fait appel à la garantie que sur présentation de la facture originale. Seul le premier acheteur bénéficie de la garantie. La revendication en garantie doit être faite auprès du distributeur d'Auping chez qui l'article a été acheté à l'origine, même si l'acheteur en question habite depuis dans un autre pays.

La garantie est annulée si l'article est démonté ou remonté à tout moment par des personnes non qualifiées selon Auping, sauf si la notice de montage comporte des instructions « à faire soi-même » et que ces instructions ont été observées à la lettre.

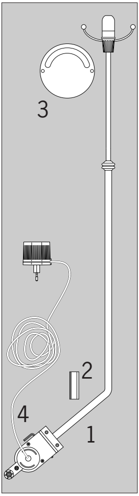
La garantie d'Auping vaut dans tous les pays où Auping est représenté. Auping se réserve le droit de ne pas accorder de garantie pour des produits d'Auping exportés vers des pays où Auping n'a pas de représentation.

Was Sie in dieser Gebrauchsanleitung finden

- Die Einzelteile Ihrer Aureo Bettleuchte.
- Befestigung der Bettleuchte am Auping Royal Unterfederung.
- Bedienung Ihrer Aureo Bettleuchte.
- Aureo mit Dimmer.
- Auswechseln der Halogenlampe.
- Auswechseln der Bodenlampe.
- Auping Garantie.

Die Einzelteile Ihrer Aureo

1. Bettleuchte mit Schnur und Transformatorstecker (VDE-geprüft).
2. Klemmstück.
3. Auswechselbare Leuchtenkappe.
4. Sechskantstiftschlüssel (im Fuß der Leuchte).



Umbau zur gegenüberliegenden Bettseite

Die Aureo Bettleuchte ist in einer Rechts- und in einer Linksausführung lieferbar. Man kann die Aureo von der einen Seite des Bettes auf die andere Seite umbauen. Wir empfehlen Ihnen, sich dazu mit Ihrem Lieferanten in Verbindung zu setzen.

Sicherheitsanweisungen

- Kontrollieren Sie, ob die Anschlussspannung der Netzspannung in der Wohnung entspricht.
- Bevor Sie mit der Reinigung oder dem Austausch von Lampen beginnen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Sorgen Sie dafür, dass das Kabel nicht eingeklemmt werden kann.
- Verlegen Sie das Kabel so, dass niemand darüber stolpern kann.
- Benutzen Sie die Aureo-Bettlampe nicht als Stütze, um sich daran hochzuziehen.
- Seien Sie vorsichtig bei kleinen Kindern, die auf oder unter dem Bett spielen können.
- Der Transformator darf nicht abgedeckt werden und eine Berührung mit Boden und/oder Wand sollte vermieden werden.
- Es sollten nur die empfohlenen Lampen verwendet werden, auf keinen Fall stärkere Lampen.

Befestigung der Bettleuchte am Auping Royal Unterfederung

- Stellen Sie das Rückenteil Ihre Royal Unterfederung in den höchsten Stand.
- Schieben Sie den Lampenfuß von unten um das Seiterohr der Unterfederung. Stellen Sie den Lampenfuß dort wo er nicht von den beweglichen teilen der Royal-Unterfederung berührt werden kann.
- Schieben Sie Klemmstück A zwischen das Seitenrohr und den Lampenfuß B (Abb. 1). Die Lampe bleibt jetzt hängen.
- Stellen Sie die Lampe senkrecht (Abb. 2).
- Zum Schluß drehen Sie die Schrauben mit dem beigefügten Sechskantstift-schlüssel fest (Abb. 3).

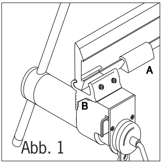
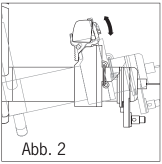


Abb. 1


Abb. 2

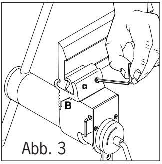


Abb. 3

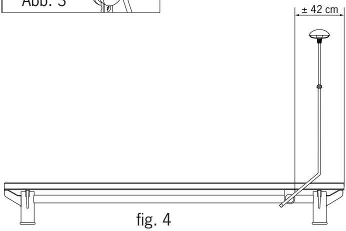
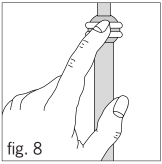


fig. 4

Bedienung der Aureo

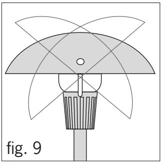
Das ein- und ausschalten


fig. 8

Die Aureo Bettleuchte hat einen Helligkeits-regler, mit dem die Helligkeit der Halogen-lampe eingestellt wer-den kann. Der Berührungsschalter am Gestänge der Bettleuchte ist zugleich der Dimmer (siehe Abb. 8).

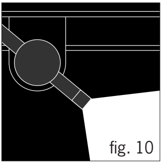
- Wenn Sie den Schalter berühren, schaltet sich die Lampe ein oder aus.
- Wenn Sie den Schalter festhalten, dimmt sich die Lampe heller oder dunkler.
- Lassen Sie den Berührungsschalter los, bleibt die erreichte Lichtstärke erhalten.
- Wenn Sie die Dimmrichtung umkehren möchten, lassen Sie den Berührungs-schalter los und halten ihn dann wieder solange fest, bis die gewünschte Lichtstärke erreicht ist.
- Die Bodenleuchte läßt sich nicht reglen.

Das Verstellen des Lampen-schirms


fig. 9

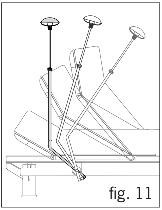
Der Lampen-schirm kann, um die ge-wünschte Leucht-richtung zu erreichen, sowohl gedreht als auch gekippt werden (Abb.9).

Die Boden-lampe


fig. 10

Die Boden-lampe brennt ständig und wirft einen Licht-schein auf den Boden (Abb. 10).

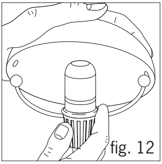
Verstellen per Hand

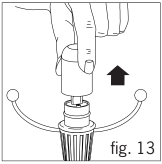

fig. 11

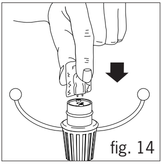
Die Aureo Bettleuchte kann per Hand ver-stellt werden, indem man die Lampen-stange in die gewünschte Lage bringt (Abb. 11).

Auswechseln der Halogenlampe

- Den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Die Leuchtenkappe abnehmen (Abb. 12).
- Das Schutzglas von der Lampenfassung entfernen (Abb. 13).
- Die Lampe aus der Fassung ziehen.
- Benutzen Sie nur Halogenlampen von 10 Watt/12 Volt (Typ G4).
- Nicht direkt mit den Fingern berühren.
- Die Lampe in die Fassung drücken (Abb. 14), mit Benützung des Schutzbeutels.
- Den Schutzbeutel entfernen.
- Das Schutzglas und die Leuchtenkappe wieder anbringen.
- Den Stecker in die Steckdose stecken.


fig. 12


fig. 13


fig. 14

Auswechseln der Bodenlampe

- Den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Das Kunststoffende aus dem Lampenstiel ziehen (Abb. 15).
- Die Kunststoffhälften voneinander trennen (Abb. 16).
- Die Birne aus der Bajonettfassung drehen (Abb. 17).
- Eine 24V 2W/4W Birne nehmen.
- Die Birne in die Bajonettfassung drehen.
- Die Fassung zwischen die Kunststoffhälf-ten klemmen.
- Die Drähte zurück in den Lampenstiel schieben (Abb. 18).
- Die Kunststoffhalterung wieder in den Lampenstiel zurückschieben.

Falls das Licht der ständig brennenden Bodenlampe Sie nachts stört, können Sie diese Birne auch entfernen.

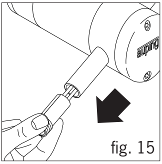
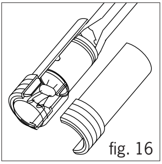
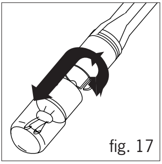


fig. 15


fig. 16


fig. 17

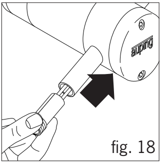


fig. 18

Auping Garantie

Der Markenname Auping bürgt für jahrelange problemlose Funktion. Auping verwendet hochwertige und langlebige Materialien. Jedes Produkt wird mit größter Sorgfalt hergestellt und vor der Auslieferung genauestens kontrolliert.
Auping gewährt eine Garantie von 25 Jahren *) auf Material- und Fabrikationsfehler aller Unterfederungen (darunter sind zu verstehen: Spiralböden und Stahlrahmen) mit Ausnahme der Motoren, Gasfedern und elektronischen Bauteile auf Material- und Fabrikationsfehler der Letzteren sowie von Matratzen und Bettdecken gewähren wir eine 5-jährige Garantie auf Basis jährlicher Abschreibung von 20 % des Kaufpreises. Dies bedeutet, dass, falls Material- oder Fabrikationsfehler auftreten sollten, im ersten Jahr nach dem Rechnungsdatum die vollen Kosten eines Umtauschs oder einer Reparatur vergütet werden. In den darauffolgenden 4 Jahren reduziert sich dieser Betrag jeweils um 20%.
Auf Kissen beträgt die Garantiezeit 2 Jahre.
Auf sonstige Artikel wird eine uneingeschränkte Garantie von 5 Jahren gewährt. Die Garantiezeit beginnt an dem in der Rechnung genannten Datum.
Voraussetzung dafür ist jedoch, dass Sie unsere Aufstellanweisungen und Pflegehinweise genau beachten und dass es sich um normalen Gebrauch im Haushalt handelt.
Im Fall von Material- oder Fabrikationsfehlern verpflichtet sich Auping, solche Fehler entsprechend den Auping-Garantiebedingungen kostenlos zu beseitigen. Kann der Fehler nicht beseitigt werden, ersetzt Auping das Produkt innerhalb der Garantiezeit kostenlos durch das gleiche oder, sofern nicht mehr lieferbar, durch ein gleichwertiges Produkt. Nur Auping bestimmt, ob ein Fehler durch Umtausch, Reparatur oder Vergütung behoben wird. Garantieansprüche für Mängel/ Beschädigungen, die auf unzweckmäßige Handhabung (zum Beispiel Überlastung), falschen oder unsachgemäßen Gebrauch oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Kombinationen mit Produkten, die keine Auping-Produkte sind, können je nach Art der Reklamation zu einer Einschränkung des Garantieanspruchs führen.
Ein Garantieanspruch muss zunächst von Auping als begründet anerkannt werden.
Bei einer begründeten Reklamation ersetzt Auping das fehlerhafte Produkt oder die fehlerhaften Teile ohne Berechnung von Materialkosten oder zu reduzierten Kosten, wenn es sich um eine Garantie auf Abschreibungsbasis handelt. Je nach dem Land, in welchem unsere Garantie in Anspruch genommen wird, umfasst diese nicht automatisch die Kosten für den Versand der fehlerhaften Produkte an das Auping-Werk oder den Auping-Verteiler zwecks Prüfung der Reklamation oder zur Reparatur. Das Gleiche gilt für eine Rücksendung von umgetauschten oder reparierten Produkten. Die Reparatur selbst ist innerhalb der Garantiezeit kostenlos. Anfahrtskosten werden in Rechnung gestellt.
Die Garantie kann nur unter Vorlage der Originalrechnung in Anspruch genommen werden.
Die Garantie gilt nur für den ursprünglichen Käufer. Die Garantiemeldung muss bei dem Auping-Vertragshändler erfolgen, bei dem das Produkt ursprünglich gekauft wurde, auch wenn Sie inzwischen in ein anderes Land umgezogen sind.
Die Garantie erlischt, wenn das Produkt zu irgendeinem Zeitpunkt von Personen demontiert oder montiert wird, die Auping dafür nicht als qualifiziert ansieht, außer wenn die Gebrauchsanweisung 'Do-it-yourself'-Montagevorschriften enthält und diese genau beachtet wurden.
Die Auping-Garantie gilt in allen Ländern, in denen Auping vertreten ist. Auping behält sich das Recht vor, keine Garantie auf Auping-Produkte zu gewähren, die in Länder gebracht werden, in denen Auping keine Vertretung hat.

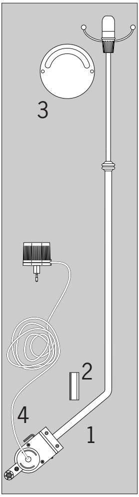
*) In anderen Ländern gilt zum Teil eine lebenslange Garantie. Der deutsche Gesetzgeber lässt jedoch die Gewährung einer lebenslangen Garantie nicht zu.

¿Qué encuentra usted en este modo de empleo?

- Elementos de Aureo.
- Montaje de la lámpara de cama al somier Auping Royal.
- Manejo de la Aureo
- Aureo con regulador de intensidad.
- Recambio de la lámpara halógena.
- Recambio del piloto del suelo.
- Garantía de Auping.

Elementos de su Aureo

1. Lámpara de cama con cordón y enchufe provisto de transformador (conforme CE).
2. Grapa.
3. Pantalla orientable.
4. Llave Allen (en la base de la lámpara).



Conversiónpara utilizar al otro lado de la cama

La lámpara Aureo está disponible en dos modelos, derecho e izquierdo. Es posible transformar la Aureo para poder utilizarla a ambos de la cama, pero le aconsejamos que, para ello, consulte con su proveedor.

Instrucciones de seguridad

- Compruebe si la tensión de conexión corresponde con la corriente de la red en su vivienda.
- Desconecte la corriente eléctrica de la lámpara antes de limpiarla o cambiar las bombillas. Saque la clavija del enchufe.
- Procure que el cable no pueda quedar atrapado.
- Coloque el cable de forma que nadie tropiece con él.
- No use la lámpara Aureo como apoyo para cambiar de postura.
- Ponga atención con los niños pequeños que estén jugando encima o debajo de la cama.
- No cubra el transformador y evite cualquier contacto del mismo con el suelo y/o las paredes.
- No utilice bombillas de voltaje superior al prescrito.

Montaje de la lámpara al somier Auping Royal

- Coloque la sección dorsal de su somier Auping Royal en la posición más elevada.
- Deslice la base de la lámpara por el tubo lateral del somier, sit˙e la base de la lámpara de manera que quede fuera del alcance de los elementos móviles del somier.
  En el modelo de cama Auronde, procure fijar la lámpara como mínimo a tres centímetros de la cabecera.
- Deslice la grapa A entre el tubo lateral y la base de la lámpara B (fig. 1). La lámpara quedará colgando.
- Ajuste la lámpara para que se quede en posición vertical (fig. 2).
- Apriete los tornillos con la llave Allen incluida (fig. 3).

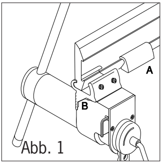
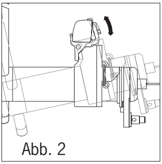


Abb. 1


Abb. 2

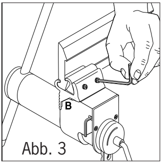


Abb. 3

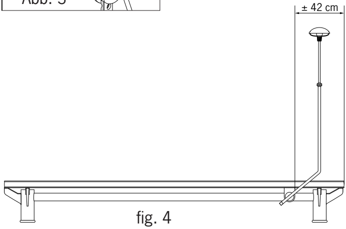
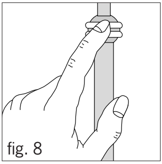


fig. 4

Manejo de la Aureo

Encendido y apagado

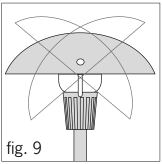
La lámpara Aureo puede también suministrarse acompañada de un regulador de intensidad, mediante el cual puede ajustarse la intensidad de luz deseada. El conmutador de contacto que lleva la lámpara en el brazo sirve también de regulador de intensidad (ver fig. 8)


fig. 8

- Tocar el conmutador para apagar o encender la lámpara.
- Mantener el conmutador para aumentar o disminuir la intensidad de la luz.
- Soltar el conmutador para mantener la intensidad lograda en ese momento.
- Para invertir la dirección de la intensificación, soltar el conmutador y volver a presionarlo hasta obtener la intensidad requerida.
- La intensidad de luz del piloto del suelo no puede reducirse.

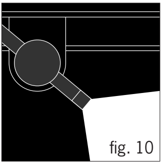
Orientación de la pantalla

La pantalla de la Aureo puede girarse y hacerse bascular para ajustar la dirección deseada de la luz (fig. 9).


fig. 9

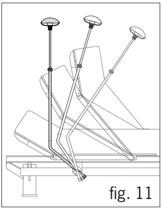
El piloto del suelo

El piloto del suelo está siempre encendido para iluminar el suelo (fig. 10).


fig. 10

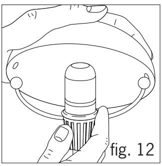
Regulación manual

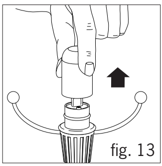
La lámpara de cama Aureo puede regularse manualmente colocando el brazo en la posición deseada (fig. 11).

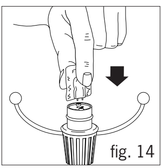

fig. 11

Recambio de la lámpara halógena

- Desenchufe la lámpara.
- Retire la pantalla de la lámpara (fig. 12).
- Retire el cristal de protección del casquillo (fig. 13).
- Extraiga la lámpara del casquillo.
- Tome una lámpara halógena de 10 watios/12 voltios (tipo G4).
- No la toque directamente con los dedos.
- Presione la lámpara en el casquillo/ fig. 14), con la ayuda del envoltorio de protección.
- Retire el envoltorio.
- Vuelva a colocar en su lugar el cristal de protección y la pantalla.
- Enchufe la lámpara.


fig. 12


fig. 13


fig. 14

Recambio de la bombilla del piloto del suelo

- Desenchufe la lámpara.
- Retire el extremo de plástico del brazo de la lámpara (fig. 15).
- Separe las dos mitades del cilindro de plástico (fig. 16).
- Gire la bombilla para sacarla del casquillo de bayoneta (fig. 17).
- Tome una bombilla de 24V 2W/4W.
- Gírela para meterla en el casquillo de bayoneta.
- Presione el casquillo entre las dos mitades del cilindro de plástico.
- Introduzca los hilos en el brazo de la lámpara (fig. 18).
- Vuelva a deslizar el cilindro en el brazo de la lámpara.

Si por la noche le molesta el continuo resplandor de la luz del piloto, puede retirar la bombilla del mismo.

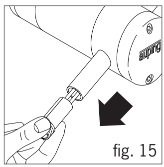
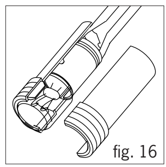
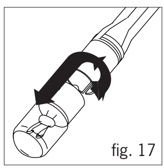


fig. 15


fig. 16


fig. 17

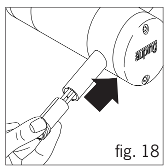


fig. 18

Garantía de Auping

La marca Auping es garante de largos años de funcionamiento sin problemas. Auping utiliza materiales duraderos de alta calidad. Cada producto se fabrica con el mayor cuidado y se controla con precisión antes de que abandone la fábrica.

Auping concede garantía de por vida sobre defectos de material y fabricación a todos los somieres (entendiéndose: somieres de malla metálica y armazones de acero), con exclusión de los motores, los muelles de gas y los elementos electrónicos. Sobre defectos de material y fabricación de estos últimos y de colchones y edredones se conceden 5 años de garantía a base de una amortización anual del 20 % del valor de compra. Esto significa que, si se producen defectos de material o fabricación, el primer año a partir de la fecha de factura se compensarán todos los gastos de sustitución o reparación. En los siguientes 4 años, cada año se compensaría un 20% menos.
Para almohadas se mantiene un plazo de garantía de 2 años. Sobre los demás artículos se conceden 5 años de garantía completa. El plazo de garantía se inicia el día de la fecha mencionada en la factura. Todo esto, a condición de que se hayan seguido correctamente nuestros consejos de montaje y mantenimiento y que se trate de un uso doméstico normal.

Si se producen defectos de material o fabricación, Auping se compromete a reparar gratuitamente dichos defectos de acuerdo con sus condiciones de garantía. Si el defecto no puede repararse, Auping reemplazará el producto en el plazo establecido en la garantía, sin gastos, por uno igual, o, si ya no está disponible, lo sustituirá por un producto equivalente. Sólo Auping puede decidir si el defecto se subsanará por sustitución, reparación o compensación monetaria. Se desestimarán las reclamaciones de garantía sobre defetos/ deterioros surgidos por una actuación ine fectiva (por ejemplo, por sobrecarga), un uso erróneo o indiscriminado o por desgaste normal. En ciertos casos, dependiendo del carácter de la reclamación, la combinación con productos que no sean de Auping puede limitar el derecho a garantía.

La reclamación de garantía debe primero ser reconocida como legítima por Auping. En caso de reclamación legítima, Auping sustituirá el producto o los elementos defectuosos sin cargar en cuenta gastos de material, o cargando gastos reducidos si se trata de garantía a base de amortización. Según en qué país se realice la reclamación de garantía, ésta incluirá o no automáticamente la compensación de los gastos de envío de los productos defectuosos a la fábrica o al distribuidor de Auping, para la investigación de la queja o para la reparación. Lo mismo es válido para la devolución de los productos sustituidos o reparados. Dentro del plazo de garantía, la propia reparación será gratuita, pero los gastos de desplazamiento se cargarán en cuenta.

Sólo se puede apelar a la garantía previa presentación de la factura original. La garantía sólo es válida para el comprador original. La reclamación debe realizarse en el concesionario de Auping donde se adquirió el producto originalmente, incluso si el comprador, en el intermedio, se ha mudado a otro país.

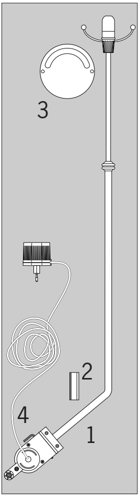
La garantía caduca si el producto ha sido en algún momento desmontado o montado por personas que Auping no considere cualificadas, a no ser que las instrucciones contengan instrucciones de montaje ‘do-it-yourself’ y se sigan éstas al pie de la letra.
La garantía de Auping es válida en todos los países donde la empresa está representada. Auping se reserva el derecho de negar la garantía sobre sus productos que se trasladen a países donde no exista representación de Auping.

Denne brugsanvisning beskriver

- Komponenterne til Aureo.
- Montering af sengelampen på Auping Royal sengebunden.
- Betjening af Aureo.
- Aureo med lysdæmper.
- Udskiftning af halogenpæren.
- Udskiftning af pæren til gulvlyset.
- Auping garanti.

Komponenterne til Aureo

1. Sengelampe med ledning of transformatorstik (EU-konform).
2. Klemmestykke.
3. Udskiftelig lampeskærm.
4. Umbrakonøgle (til lampefoden).



Ombygning til den anden side af sengen

Aureo sengelampen fås i to modeller; en til venstre og en til højre side af sengen. Man kan ombygge Aureo fra den ene side af sengen til den anden. Hvis De vil gøre det, anbefaler vi, at De henvender Dem til forhandleren.

Sikkerhedsanvisninger

- Kontroller, om tilslutningsspændingen er i overensstemmelse med netspændingen i boligen.
- Afbryd strømmen til Aureo sengelampen, før du begynder at rengøre eller udskifte pærer. Træk stikket ud af stikkontakten.
- Sørg for, at ledningen ikke kan komme i klemme.
- Læg ledningen, så man ikke kan falde over den.
- Brug aldrig Aureo sengelampen til at trække dig op ved.
- Vær opmærksom på børn, som leger i eller under sengen.
- Dæk aldrig transformatoren til og undgå kontakt med gulv og/eller væg.

Sæt aldrig stærkere pærer i end forskrevet.

Montering af sengelampen på Auping Royal sengebunden

- Sæt rygdelen på Royal sengebunden i den højeste position.
- Skyd lampefoden fra undersiden omkring siderøret på sengebunden; anbring lampefoden et sted, hvor den ikke kommer i berøring med Royal sengebundens bevægelige dele. Såfremt sengebunden ligger i en sengeramme, fastgøres lampen mindst 3 cm fra hovedgærdet.
- Skyd klemmestykket A mellem siderøret og lampefoden B (fig. 1), således at lampen hænger fast på sengebunden.
- Sæt lampen lodret (fig. 2).
- Stram skruerne til med umbrakonøglen (fig. 3).

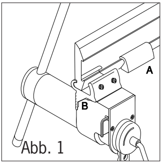
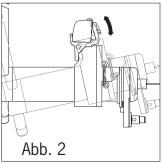


Abb. 1


Abb. 2

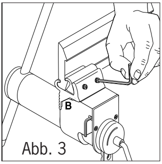


Abb. 3

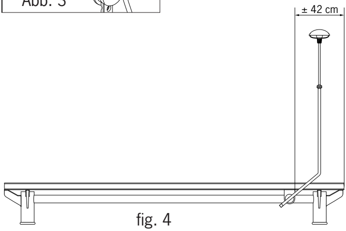
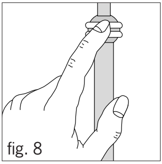


fig. 4

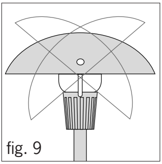
Betjening af Aureo

Tænd og sluk
Aureo sengelampen har en lysdæmper, således at man kan regulere styrken på læselyset. Fingertouch knappen på sengelampen fungerer også som lysdæmper (se fig. 8).

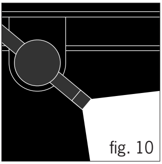

fig. 8

- Når knappen berøres, tænder og slukker lampen.
- Ved at holde om knappen i længere tid, dæmpes eller forstærkes lyset.
- Når knappen slippes igen, vil lampen fortsat lyse med den lysstyrke, den har nået.
- Ønskes lysstyrken ændret fra svagere til stærkere eller omvendt, trykkes blot igen, indtil den ønskede lysstyrke er nået.
- Gulvlyset kan ikke dæmpes.

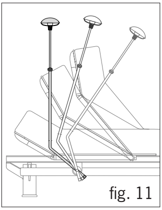
Justering af lampeskærmen
Lampeskærmen på Aureo sengelampen kan både drejes og vippes, så lyset kommer i den ønskede retning (fig. 9).


fig. 9

Gulvlampe
Gulvlampen giver et konstant svagt lys (fig. 10).

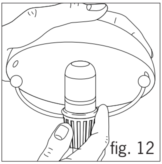

fig. 10

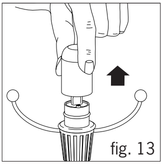
Manuel justering
Aureo sengelampen kan justeres manuelt ved blot at skubbe lampen til den ønskede position (fig. 11).

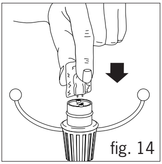

fig. 11

Udskiftning af halogenpæren

- Tag stikket ud af stikkontakten.
- Tag lampeskærmen af (fig. 12).
- Tag beskyttelsesglasset af sokkelen (fig. 13).
- Tag pæren ud af fatningen.
- Brug kun halogenpærer på 10 Watt/12 Volt (type G4).
- Pæren må ikke berøres med fingrene.
- Tryk pæren i fatningen (fig. 14); brug det beskyttende hylster.
- Tag det beskyttende hylster af.
- Sæt beskyttelsesglasset og lampeskærmen på igen.
- Sæt stikket i stikkontakten.


fig. 12


fig. 13


fig. 14

Udskiftning af pæren til gulvlyset

- Tag stikket ud af stikkontakten.
- Træk plastrøret ud af lampen (fig. 15).
- Træk plastrøret fra hinanden (fig. 16).
- Skru pæren af bajonetfatningen (fig. 17).
- Tag en pære på 24 V, 2W/4 W.
- Skru pæren i bajonetfatningen.
- Klem plastrøret sammen om fatningen.
- Skyd ledninger tilbage i lampen (fig. 18).
- Skyd plastrøret ind i lampen.

Hvis man om natten generes af gulvlyset, der lyser hele tiden, kan man blot skrue pæren af.

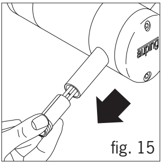
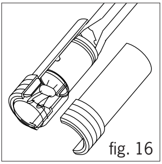
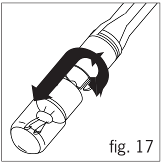


fig. 15


fig. 16


fig. 17

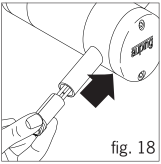


fig. 18

Auping Garanti

Varemærket Auping giver garanti for årelang problemfri funktion. Auping gør brug af de bedste kvalitetsmaterialer med lang levetid. Hvert eneste produkt er fremstillet med største omhu og gennemgår en omhyggelig kontrol, inden det forlader fabrikken.

Auping giver livslang garanti på materiale- og fabrikationsfejl på alle sengebunde (hermed skal forstås: spiralbunde og stålrammer) med undtagelse af motorerne, gasfjedrene og elektronikken.
På materiale- og fabrikationsfejl på sidstnævnte og på madrasser og dyner ydes der 5 års garanti.
På puder ydes der en garanti på 2 år.
På øvrige artikler ydes der 5 års garanti. Garantiperioden træder i kraft på datoen, der står på fakturaen.
Det er dog en betingelse, at der er tale om korrekt montering og vedligeholdelse ifølge instruktionerne, og at der er tale om normal daglig brug.

Hvis der konstateres materiale- eller fabrikationsfejl, er Auping forpligtet til at udbedre sådanne fejl i henhold til Auping's garantibetingelser. Hvis defekten ikke kan udbedres, erstatter Auping omkostningsfrit produktet inden for garantiperioden med det samme produkt eller et lignende produkt, såfremt det ikke længere kan leveres. Det er kun Auping, der afgør, om en fejl afhjælpes i form af udskiftning, reparation eller godtgørelse. Garantikrav i tilfælde af defekter/beskadigelser som følge af uhensigtsmæssig handling (for eksempel overbelastning), forkert eller ukyndig brug eller som følge af normal slidtage afvises. Afhængigt af reklamationens art kan kombinationer med ikke-Auping produkter medfører begrænsninger i garantikravet.

Et garantikrav skal først anerkendes af Auping som velbegrundet.
I tilfælde af en velbegrundet reklamation vil Auping udskifte det defekte produkt eller de defekte dele, uden at fakturere materialeomkostninger. Afhængigt af i hvilket land der gøres garantikrav gældende, omfatter det ikke automatisk godtgørelse af forsendelse af defekte produkter til Auping fabrikken eller Auping leverandøren for undersøgelse af reklamationen eller for reparation. Det samme gælder for returforsendelse af erstatningsprodukter eller reparerede produkter. Selve reparationen er gratis inden for garantiperioden.
Der kan kun ydes garanti ved fremvisning af den originale faktura. Garantien gælder kun for den oprindelige køber. Anmeldelse skal ske hos Auping forhandleren, hvor produktet oprindeligt er købt, også selvom man i mellemtiden er flyttet til et andet land.

Garantien bortfalder, hvis produktet på et tidspunkt demonteres eller monteres af personer, som Auping ikke betragter som kvalificerede, medmindre brugsanvisningen 'do-it-yourself' indeholder montageforskrifter, og disse nøje er blevet fulgt.

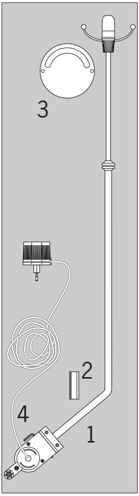
Auping garantien gælder i alle lande, hvor Auping er repræsenteret. Auping forbeholder sig retten til ikke at yde garanti på Auping produkter, som transporteres til lande, hvor Auping ikke er repræsenteret.

Denna bruksanvisning beskriver?

- Sänglampan Aureos olika delar.
- Hur man monterar sänglampan på en Auping Royal sängbotten.
- Hur man använder Aureo.
- Aureo med dimmer.
- Hur man byter ut halogenlampan.
- Hur man byter ut golvljuset.
- Auping garanti.

Din Aureos olika delar

1. Sänglampa med sladd och transformatorkontakt (CE-märkt)
2. Klämdel.
3. Utbytbar lapskärm.
4. Hylsnyckel (till lampfoten).



Bygga om lampan till sängens andra sida

Aureo sänglampa finns tillgänglig i en höger- och en vänstermodell. Det är möjligt att bygga om Aureo från den ena sidan av sängen till den andra. Vi rekommenderar att du då tar kontakt med din leverantör/återförsäljare.

Säkerhetsföreskrifter

- Kontrollera att anslutningsspänningen överensstämmer med nätspänningen i bostaden.
- Bryt strömmen till Aureo-sänglampan innan rengöring eller byte av lampan. Dra ut kontakten ur uttaget.
- Se till att sladden inte råkar i kläm.
- Lägg sladden på ett sätt så att ingen kan snubbla över den.
- Använd inte Aureo-sänglampan som stöd för att dra upp dig.
- Passa små barn som kan leka på eller under sängen.
- Täck inte över transformatorn och undvik kontakt med golv och/eller vägg.
- Montera inga starkare lampor än de föreskrivna.

Hur man monterar sänglampan på en Auping Royal sängbotten

- Placera ryggdelen av din Royal sängbotten i det högsta läget.
- Skjut lampfoten underifrån på resårbottnens sidorör, placera lampfoten på en plats där den inte kan komma i kontakt med -sängbott-nens rörliga delar.
- Om sängbottnen ligger i en sängram, fästes lampan minst 3 cm från huvudgaveln.
- Skjut på klämdel A mellan sidoröret och lampfoten B (fig. 1). Lampan hålls nu på plats.
- Ställ in lampan lodrätt(fig. 2).
- Dra åt skruvarna med den bifogade hylsnyck-eln (fig. 3).

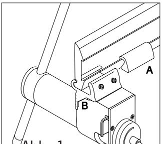
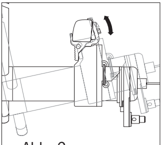


Abb. 1


Abb. 2

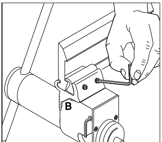


Abb. 3

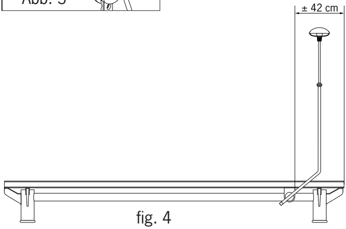
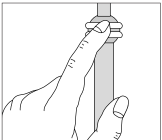


fig. 4

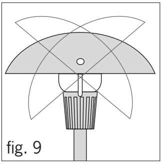
Hur man använder Aureo

Tända och släcka
Sänglampan Aureo finns också med dimmer, så att man kan dämpa eller förstärka läsljuset. Använd fingertouch knappen på sänglampan.(se fig. 8).

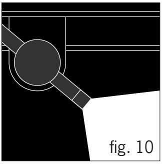

fig. 8

- När du nuddar vid tryckknappen, tänds och släcks lampan.
- När du trycker längre på tryckknappen lyser lampan starkare eller svagare.
- Om du släpper tryckknappen lyser lampan med den då inställda ljusstyrkan.
- Om du vill ändra ljusstyrkan, släpper du tryckknappen och håller den sedan intryckt tills önskad ljusstyrka har uppnåtts.
- Golvljuset kan inte bländas av.

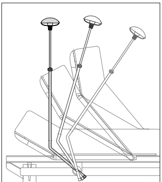
Justering av lampskärmen
Lampskärmen till Aureo kan vridas och vippas för att ställa in rätt ljusriktning (fig. 9).


fig. 9

Golv lampan
Golv lampan ger ett konstant svagt ljus (fig. 10).

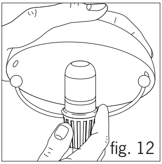

fig. 10

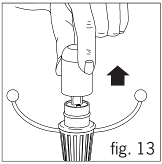
Manuell inställning
Sänglampan Aureo kan ställas in för hand genom att flytta armen i önskat läge (fig. 11).

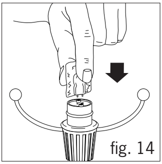

fig. 11

Byta ut halogenlampan

- Dra ut kontakten ur vägguttaget.
- Ta bort lampskärmen (fig. 12).
- Ta bort skyddsglaset från lampsockeln (fig. 13).
- Dra ur lampan ur sockeln.
- Ta en halogenlampa på 10 Watt/12 Volt (typ G4).
- Rör inte lampan med fingrarna.
- Tryck i lampan i sockeln (fig. 14) genom att hålla i skyddshöljet.
- Ta bort skyddshöljet.
- Sätt tillbaka skyddsglaset och lampskärmen.
- Sätt i kontakten i vägguttaget.


fig. 12


fig. 13


fig. 14

Byta ut lampan till golvljuset

- Dra ut kontakten ur vägguttaget.
- Dra ut plaständan ur lamparmen (fig. 15).
- Dela på de två plasthalvorna (fig. 16).
- Vrid lampan ur bajonettsockeln (fig. 17).
- Ta fram en 14V 80mA eller 24V 2W/4W lampa.
- Vrid i lampan i bajonettsockeln.
- Kläm fast sockeln mellan de två plasthalvorna.
- Tryck tillbaka ledningarna i lamphållaren (fig. 18).
- Skjut tillbaka röret i lamparmen.

Om du på natten besväras av ljuset från det kontinuerligt lysande golvljuset, kan du ta bort lampan.

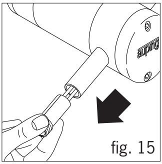
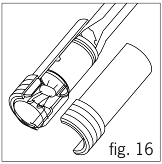
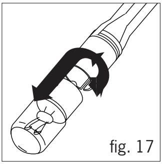


fig. 15


fig. 16


fig. 17

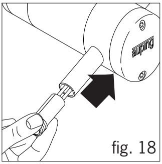


fig. 18

Auping garanti

Varumärket Auping ger garanti för många års problemfri funktion. Auping använder de bästa kvalitetsmaterialen med lång levetid.Varje liten produkt är framställt med den största omsorg och genomgår en grundig kontroll innan det lämnar fabriken.

Auping ger livslång garanti på material - och fabrikationsfel på alla sängbottnar (härmed skal förstås. spiralsängbotten och stålramar) med undantag motorerna, gasfjädrarna och elektroniken. På material- och fabrikationsfel på sist nämda och madrasser ges en garanti-tid på 5 år.

På kuddar ges en garanti-tid på 2 år. På övriga produkter ges det 5 års garanti. Garantiperioden börjar att gälla från fakturadatumet till köparen.
Ovannämda garanti gäller under förutsättning att våra installations och underhållningsinstruktioner är korrekt följda och att produkterna är använda i normalt bruk.

Om det konstateras material- eller fabrikationsfel, är Auping förpliktade att reparera sådana fel i överensstämmelse till Aupings garanti vilkor. Om felet inte kan repareras, ersätter Auping kostnadsfritt produkten innanför garanti perioden med samma produkt eller liknande produkt om gällande produkt inte längre leveras. Det är Auping som bestämmer om ett fel kan ordnas genom utbyttning, reparation eller ersättning. Garantikrav i tillfällen av defekt/skadegörelse som följd av felaktigt bruk (för exempelvis överbelastning), fel eller okunnigt bruk eller i följd av normalt slitage avvisas. Beroende av reklamationens art kan kombinationer med ej-Auping produkter medgöra begränsningar på garantikravet.

Ett garantikrav skal först godkännas av Auping som befogat. I tillfälle av en befogad reklamation kommer Auping att ersätta den defekte produkten eller dess delar, utan att fakturera för materialomkostningar. Beroende i vilket land garantikravet görs gällande, omfattar det inte automatiskt tillgodgörelse av försendelse av defekta produkter till Aupings fabrik eller Aupings leverantör för undersökning eller reparation. Detsamma gäller for returförsändelser av ersättningsprodukter eller reparerade produkter. Själva reparationen är gratis innanför garanti-tiden. Det gäller endast vid framvisning av orginal faktura. Garantin gäller endast för den ursprungliga köparen. Information om vart produkten ursprungligen är köpt skal ges till Aupings återförsäljare, även om man under mellantiden har flyttat till ett annat land.

Garantin gäller inte om produkten har monteras isär eller monteras av personer som Auping inte betraktar som kvalificerade, om det inte står i bruksanvisningen "do it your self" montering och att dessa har följts noggrant.
Aupings garanti gäller i alla länder där Auping finns representerade. Auping erhåller sig rätten att inte lämna garanti på Aupings produkter som är transporterade till länder där Auping inte finns representerade.